



Stadt Ettlingen · Town of Ettlingen · Ville d'Ettlingen

8. INTERNATIONALER WETTBEWERB FÜR JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN  
THE EIGHTH ETTLINGEN INTERNATIONAL COMPETITION FOR YOUNG PIANISTS  
8<sup>ème</sup> CONCOURS INTERNATIONAL DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN

Jury

*Seite/page 4*

KATEGORIE A

(bis 15 Jahre /  
until 15 years /  
jusqu'à 15 ans)

15.-17. August 2002,  
Schloss Ettlingen,  
Asamsaal

*Seite/page 9*

KATEGORIE B

(bis 20 Jahre /  
until 20 years /  
jusqu'à 20 ans)

11.-14. August 2002,  
Schloss Ettlingen,  
Asamsaal

*Seite/page 19*

Repertoire,  
Vorauswahl,  
Zeitlicher Ablauf,  
Preise

Repertoire,  
Entrance  
Competition,  
Order of events,  
Prizes

Repertoire,  
Préselection,  
Deroulement  
du concours,  
Prix

*Seite/page 28*

1988-2000  
Preisträger /  
Prizewinners /  
Lauréats

*Seite/page 30*

Organisation,  
Sponsoring

*Seite/page 34*



## GRUSSWORT

Sehr geehrte Damen und Herren,  
liebe Freunde der Klaviersmusik,

ich freue mich, zum achten Mal junge Künstlerinnen und Künstler zum Internationalen Wettbewerb für junge Pianisten begrüßen zu können. Aus knapp 300 Bewerbungen aus 40 Nationen wurden 107 junge Pianistinnen und Pianisten ausgewählt, die zu diesem Wettbewerb zugelassen wurden. Das große Interesse an der Teilnahme spricht für das weltweit anerkannte hohe künstlerische Niveau des Pianistenwettbewerbes in Ettlingen. Mein besonderer Dank gilt der Sparkasse Ettlingen, die dieses Projekt von Anfang an maßgeblich unterstützt hat

Den Künstlerinnen und Künstlern, dem Publikum, der Ettlinger Bevölkerung und unseren Gästen wünsche ich einen gelungenen Wettbewerb in freundschaftlicher Atmosphäre in unserer liebenswerten Stadt. Ganz besonders bedanke ich mich bei den Mitgliedern der Jury und deren Leiter Professor Naoyuki Taneda, die mit ihrer Arbeit wesentlich zum hohen internationalen Ansehen des Wettbewerbes beiträgt.

Dear Ladies and Gentlemen,  
dear friends of piano music,

It is a great pleasure for me, for the eighth time, to welcome young artists to the International Competition for Young Pianists. From nearly 300 applications of 40 nations 107 young pianists were chosen to play this competition. The great interest in the participation proves the world-wide recognised artistic level of the International Competition for Young Pianists in Ettlingen. I am glad that the Sparkasse supports this project financially from its beginning in 1988.

I wish all artists, the audience, the people of Ettlingen and our guests a harmonious competition in the friendly atmosphere of our lovely town. I express a special thank you to the members of the jury and its president Professor Naoyuki Taneda. They have considerably contributed to the high international recognition of the International Competition for Young Pianists.

Mesdames, Messieurs,  
chers amis de musique de piano,

je suis bien content d'avoir pour la huitième fois le plaisir d'avoir l'occasion d'accueillir de jeunes artistes à la compétition internationale pour jeunes pianistes. Parmi presque 300 candidatures de 40 nations 107 jeunes pianistes ont été choisis, qui sont admis à cette compétition. Le grand intérêt à la participation témoigne du niveau artistique mondialement reconnu de la compétition de pianistes à Ettlingen. Je suis particulièrement obligé à la Caisse d'Épargne d'Ettlingen, qui subventionne ce projet de façon déterminante.

Je souhaite aux artistes, au public, aux citoyens d'Ettlingen et à nos invités une compétition à succès dans une atmosphère amicale dans notre ville charmante. Je remercie tout particulièrement les membres du Jury et son chef Monsieur le professeur Nayouki Taneda. Leur apport au prestige international de la compétition mérite toute notre reconnaissance.

A handwritten signature in black ink, reading "Josef Offe". The signature is written in a cursive style and is positioned over a faint, light-colored background image of a piano keyboard.

Josef Offe, Oberbürgermeister der Stadt Ettlingen · Mayor of Ettlingen · Maire de la ville d'Ettlingen



# JURY

Naoyuki Taneda, Deutschland / Germany  
Vorsitz / President

Robert Benz, Deutschland / Germany  
Martin Canin, USA

Christopher Elton, Großbritannien / Great Britain

Gerhard Erber, Deutschland / Germany

Constantin Ionescu-Vovu, Rumänien / Romania

Renate Kretschmar-Fischer, Deutschland / Germany

Hans Leygraf, Österreich / Austria

Maciej Lukaszczyk, Polen / Poland



## NAOYUKI TANEDA

stammt aus Kyoto (Japan). Nach Studien in Tokyo und Wien leitete er seit 1967 eine Klavierklasse an der Staatlichen Hochschule für Musik in Karlsruhe. 1994 bis 1999 unterrichtete er an der Kunsthochschule der Stadt Kyoto und lehrt gegenwärtig an der Shoby-Universität bei Tokyo. Konzert- und Vortragsreisen sowie Seminarveranstaltungen im In- und Ausland machten seinen Namen ebenso bekannt wie eine Reihe von Preisträgern bei nationalen und internationalen Wettbewerben, die seit Jahren aus seiner Schule hervorgehen. Naoyuki Taneda hat die künstlerische Leitung des Internationalen Wettbewerbs für Junge Pianisten Ettlingen seit dessen erster Austragung 1988 inne.

*Naoyuki Taneda originates from Kyoto, Japan. After studying in Tokyo and Vienna he became the head of a piano class at the State Music College in Karlsruhe in 1967. From 1994 until 1999 he taught at the Kyoto City University of Arts and is now teaching at the Shoby University. He has made a name for himself through concerts, recitals and seminars both at home and abroad and moreover through numerous prize-winners at national and international competitions who have been emerging from his school for years. Naoyuki Tanedo has held the position of artistic director of the International Competitions for Young Pianists in Ettlingen from their beginnings in 1988.*



## ROBERT BENZ

erhielt als Vierjähriger den ersten Klavierunterricht von seinem Vater. Er studierte bei Naoyuki Taneda an der Staatlichen Hochschule für Musik Karlsruhe sowie bei Rosina Lhevinne und Martin Canin an der Juilliard School in New York. Er gewann 1974 im Internationalen Busoni-Wettbewerb in Bozen und 1976 im Internationalen Liszt-Bartók-Wettbewerb in Budapest jeweils den ersten Preis. Konzertreisen führten ihn durch Europa, USA, Korea und Japan. Robert Benz hat den gesamten Zyklus der Klaviersonaten Beethovens auf CD eingespielt und ist seit 1996 der Pianist des Trio Bamberg. Seit 1990 ist er Professor für Klavier an der Staatlichen Hochschule für Musik in Mannheim.

*Robert Benz received his first piano lessons from his father at the age of 4 years. He studied under Naoyuki Taneda at the State Music College in Karlsruhe, as well as under Rosina Lhevinne and Martin Canin at the Juilliard School in New York. He won first prize at both the International Busoni competition in Bozen in 1974 and in 1976 at the International Liszt-Bartók competition in Budapest. Concert engagements have taken him throughout Europe, the USA, Korea and Japan. Robert Benz has recorded the entire works of Beethoven's piano sonatas onto CD and has been the Trio Bamberg's pianist since 1996. He has also held the chair of Professor for Piano at the State Music College in Mannheim since 1990.*



## MARTIN CANIN

wurde in New York geboren und studierte dort an der Juilliard School bei Rosina Lhevinne. Nach Abschluß seines Studiums wurde er deren Nachfolger und ist in dieser Position bis heute tätig. Aus seiner Arbeit an der Juilliard School erwachsen ihm im Laufe der Jahre zahlreiche Preisträger internationaler Wettbewerbe. Neben einer intensiven Konzerttätigkeit ist Martin Canin als Leiter von Meisterkursen und als Jurymitglied international tätig. Darüber hinaus ist er als Autor über verschiedene Fragen des Klavierspiels, als Herausgeber von Klavierwerken sowie als Mitherausgeber der Zeitschrift „Piano Quarterly“ in Erscheinung getreten.

*Martin Canin was born in New York and studied there at the Juilliard School under Rosina Lhevinne. After graduating from his studies he became her successor and holds this position until the present day. Numerous prize-winners at International competitions have emerged under his auspices at the Juilliard School. As well as his intensive concert activities, Martin Canin is also internationally engaged as director of master classes and a member of the jury. Moreover, he is also author of various works on pianoplaying, publisher of piano compositions, as well as co-publisher of the magazine „Piano Quarterly“.*





### CHRISTOPHER ELTON

wurde in Edinburgh geboren und studierte an der Royal Academy of Music in London Klavier und Cello. Bereits während seiner Studienzeit gewann er zahlreiche Preise bei britischen und internationalen Wettbewerben. Er ist derzeit als Leiter der Abteilung für Tasteninstrumente an der Royal Academy of Music in London tätig. Seine Schüler errangen zahlreiche Preise bei verschiedenen internationalen Wettbewerben (u. a. Van-Cliburn-Wettbewerb, Tschaikowski-Wettbewerb Moskau, New York Young Concert Artists). Christopher Elton wirkt als Jurymitglied in internationale Wettbewerben, bei Musikfestivals und Fernsehanstalten und konzertiert in Europa, USA, Australien und Vietnam.

*Christopher Elton was born in Edinburgh and studied piano and cello at the Royal Academy of Music in London. During his studies he won numerous prizes at British and International competitions. He currently is Head of the Keyboard Department at the Royal Academy of Music in London. His pupils have achieved many prizes at international competitions (Van-Cliburn-Competition, Tchaikowsky-Competition Moskau, New York Young Concert Artists). Christopher Elton is an active jury member in international competitions, at music festivals and television events, and gives concerts in Europe, USA, Australia and Vietnam.*



### GERHARD ERBER

stammt aus einer Dessauer Klavierbauerfamilie und studierte an der Musikhochschule Leipzig bei Amadeus Webersinke. Seit 1978 lehrt er an dieser Musikhochschule, seit 1990 als Professor. Gerhard Erber ist Mitglied des Aulos-Trios und der „Gruppe Neue Musik Hanns Eisler“. Als Solist gilt sein Einsatz besonders der Musik des 20. Jahrhunderts sowie den wenig bekannten Werken des klassischen Erbes. In Kinderprogrammen versucht Gerhard Erber, Heranwachsende zum Hören von Musik zu animieren. Er wirkt als Jurymitglied in mehreren internationalen Wettbewerben.

*Gerhard Erber originates from a piano making family from Dessau and studied music at the State Music College in Leipzig under Amadeus Webersinke. He has taught at this school since 1978 and has been Professor since 1990. Gerhard Erber is a member of the Aulos Trio and the Hanns Eisler Group for New Music. As a soloist, he has been particularly involved with the music of the 20th Century, as well as the less well-known works of the classical heritage. Through his work with various children's programmes, Gerhard Erber has been trying to encourage the young generation to listen to music. He has been active as a jury member in many international competitions.*



### CONSTANTIN IONESCU-VOVU

wurde in Rumänien geboren und studierte Klavier, Komposition und Dirigieren an der Musikakademie Bukarest. Nach Abschluß seines Studiums wirkt er an diesem Institut seit über 30 Jahren als Lehrer, von 1990 bis 2000 als Leiter der Klavierabteilung. Seit 2000 ist er Gastprofessor an der Keimyung University in Taegu (Republik Korea). Viele seiner Schüler sind Träger internationaler Preise. Daneben konzertiert er in nahezu allen Ländern Europas, vorwiegend als Solist, aber auch als Kammermusiker. Constantin Ionescu-Vovu ist Jurymitglied mehrerer internationaler Wettbewerbe, Leiter von Meisterkursen und veröffentlichte Publikationen über verschiedenartigste Aspekte der Pianistik. Er gab Klavierwerke rumänischer Komponisten heraus.

### RENATE KRETSCHMAR-FISCHER

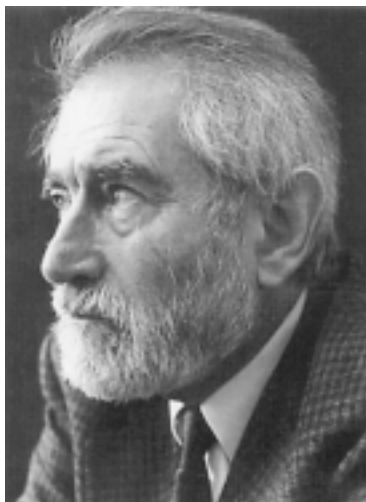
Die emeritierte Professorin der Hochschule für Musik Detmold studierte nach einem anfänglichen Medizin-Studium als Pianistin bei Conrad Hansen. In über dreißigjähriger Lehrtätigkeit unterrichtete sie Schüler aus zahlreichen Ländern, von denen viele als anerkannte Pädagogen im In- und Ausland lehren. Unter ihren Schülern sind zahlreiche Preisträger internationaler Wettbewerbe. Renate Kretschmar-Fischer ist Leiterin von Meisterkursen in verschiedenen Ländern und Jurymitglied bei internationalen Wettbewerben.

*Constantin Ionescu-Vovu was born in Rumania and studied piano, composition and conducting at the Music Academy in Bucharest. After completing his studies, he was active at this school as a teacher for over 30 years, and from 1990 until 2000 as Director of the Piano department. Since 2000 he has been guest professor at the University of Keimyung in Taegu (Republic of Korea). Many of his pupils are winners of international prizes. In addition he specialised as a soloist but also often as a chamber musician in almost-every country in Europe. Constantin Ionescu-Vovu has been a jury member at many international competitions, director of music courses and has brought out publications on the various artistic forms of pianistic. He has published piano compositions from Rumanian composers.*



*Renate Kretschmar-Fischer the retired Professor of the State Music College in Detmold studied as a pianist under Conrad Hansen, after beginning her studies originally in medicine. In over 30 years of teaching she has taught pupils from numerous countries, of whom many are now respected teachers at home and abroad. Among her students are many winners of international competitions. Renate Kretschmar-Fischer is director of master courses in various countries and a jury member in international competitions.*





#### HANS LEYGRAF

wurde als Sohn deutsch-österreichischer Eltern in Stockholm geboren und studierte bei Gottfried Boon und Anna Hirzel-Langenhahn. Außerdem absolvierte er ein Kompositions- und Dirigierstudium in Stockholm und München. Seine Konzerttätigkeit einschließlich seiner Konzertreisen mit berühmten Dirigenten und Orchestern führten ihn durch ganz Europa einschließlich der ehemaligen Sowjetunion, in die Vereinigten Staaten und in die Länder des Fernen Ostens. Als Pädagoge war er in Innsbruck, Darmstadt, Stockholm, Hannover und Berlin tätig. 1975 wurde er als Ordentlicher Professor an die Hochschule „Mozarteum“ Salzburg berufen, wo er noch heute als Leiter einer Solistenklasse tätig ist. Aus seiner Schule sind zahlreiche Preisträger bei internationalen Wettbewerben hervorgegangen. Er leitet Meisterkurse in vielen Musikzentren der Welt.

*Hans Leygraf was born in Stockholm, the son of German/Austrian parents and studied under Gottfried Boon and Anna Hirzel-Langenhahn. In addition, he completed his studies in composition and conducting in Stockholm and Munich. His busy concert schedule, including his accompanying famous conductors and orchestras, led him throughout Europe as well as the former Soviet Union, the USA and to the Far East. He has also been active as a teacher in Innsbruck, Darmstadt, Stockholm, Hannover and Berlin. In 1975 he was called to be Professor in Ordinary at the „Mozarteum“ in Salzburg, where he is still active today as director of a soloist class. Many prize winning students have emerged under his auspices at international competitions. He directs master classes in many music establishments throughout the world.*




#### MACIEJ LUKASZCZYK

erhielt seine musikalische Ausbildung in Warschau und Wien. Neben zahlreichen Solo-Auftritten hat Maciej Lukaszczyk eine Reihe von Konzerten mit seinem Zwillingsbruder Jacek als Duo in West- und Osteuropa sowie den USA gegeben. In den letzten Jahren weitete der Künstler seine pädagogischen Tätigkeiten aus, u.a. Meisterkurse in Europa und in den USA. 1970 gründete Maciej Lukaszczyk die Chopin-Gesellschaft in der Bundesrepublik Deutschland e.V., deren Präsident er seither ist. Er ist engagierter Förderer des Pianistennachwuchses, besonders als Initiator des Europäischen Chopin-Klavierwettbewerbs in Darmstadt. 1991 erhielt er das Bundesverdienstkreuz Erster Klasse und 1994 die Verdienstplakette der Stadt Darmstadt.

*Maciej Lukaszczyk received his musical education in Warsaw and Vienna. In addition to numerous solo performances, Maciej Lukaszczyk has also given many duo-concerts with his twin-brother Jacek in both West and Eastern Europe, as well as the USA. In the last few years, he has expanded his educational activities to include, among others, master classes in Europe and in the USA. In 1970 he founded the Chopin Society in Germany (Incorporated Society) and has been the president until the present day. He is an enthusiastic supporter of up and coming pianists, especially as the initiator of the European Chopin Piano Contest in Darmstadt. In 1991 he received the Federal Distinguished Service Cross 1st Class and in 1994 the Distinguished Service Medal from the city of Darmstadt.*





# KATEGORIE A (Bis 15 Jahre / up to 15 years of age / jusqu'à 15 ans)

Anmeldungen / Applications / Incriptions: 118

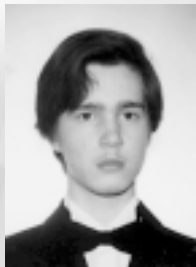
Zulassungen / Admissions: 56



*Sofia Bachmann*  
20.5.1988  
Ukraine-Schweiz

Liszt  
Beethoven  
  
Chopin

Etüde fis-Moll „Gnomnreigen“  
Sonate cis-Moll op. 27 Nr. 2  
Adagio sostenuto – Allegretto –  
Presto agitato  
Ballade F-Dur op. 38



*Antony Baryshevsky*  
11.10.1988  
Ukraine

Liszt  
Mozart  
  
Chopin  
  
Rachmaninow  
  
Ravel  
Shamo

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“  
Sonate F-Dur KV 332  
3. Satz: Allegro assai  
Préludes op. 28  
Nr. 4 e-moll, Nr. 8 fis-Moll, Nr. 19 Es-Dur  
Prélude Es-Dur op. 23 Nr. 6  
Prélude C-Dur op. 32 Nr. 1  
Jeux d'eau  
Prélude a-Moll



*Astghik Beglaryan*  
24.7.1991  
Armenien

Czerny  
Haydn  
  
Bach  
Chopin  
Grieg  
Babadjanjan

Etüde a-Moll op. 740 Nr. 17  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/49:  
1. Satz: Allegro  
Präludium und Fuge d-Moll WKI  
Impromptu cis-Moll op. 66 (posth.)  
Zug der Zwerge op. 54 Nr. 3  
Andante humoresque  
(aus „Bilder“)



*Lulu Chen*  
8.10.1986  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Beethoven  
  
Chopin  
Rachmaninow

Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
1. Satz: Largo, Allegro  
Ballade F-Dur op. 38  
Elegie es-Moll op. 3 Nr. 1



*Ruoxu Chen*  
28.8.1986  
China (Volksrepublik)

Liszt  
Beethoven  
Schubert  
Ravel  
Etüde f-Moll „La leggierzza“  
Sonate Es-Dur op. 31 Nr. 3  
1. Satz: Allegro  
Impromptu As-Dur op. 90 Nr. 4  
Jeux d'eau



*Wei Chen*  
9.1.1987  
Taiwan

Chopin  
Beethoven  
Wagner-Liszt  
Ginastera  
Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3  
1. Satz: Allegro con brio  
Isoldes Liebestod  
3 Danzas argentinas  
3. Danza del gaucho matrero



*Magdalena Cielinska*  
6.2.1988  
Polen

Chopin  
Haydn  
Chopin  
Debussy  
Bartók  
Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate e-Moll Hob. XVI/34  
1. Satz: Presto  
Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Clair de lune  
(aus „Suite bergamasque“)  
Suite op. 14  
Allegretto – Scherzo –  
Allegro molto – Sostenuto



*Anastasiya Demekhina*  
19.12.1986  
Russland

Chopin  
Beethoven  
Scarlatti  
Rachmaninow  
Liszt  
Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate B-Dur op. 22  
1. Satz: Allegro con brio  
Sonate C-Dur K 159  
Sonate d-Moll K 1  
Moment musical e-Moll op. 16 Nr. 4  
Ungarische Rhapsodie Nr. 10



*Anastasia Dranchuk*  
16.1.1989  
Kasachstan

Chopin  
Beethoven  
Liszt  
Ravel  
Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
1. Satz: Largo, Allegro  
Ungarische Rhapsodie Nr. 12  
Jeux d'eau



*Juri Favorin*  
17.12.1986  
Russland

Chopin  
Schubert  
Liszt  
Balakirew  
Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate  
1. Satz  
Etüde fis-Moll „Gnomesreigen“  
Islamey



*Lisa Golovnenko*  
17.10.1988  
Ukraine

Chopin  
Beethoven  
  
Bach  
Schubert  
  
Shamo

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate G-Dur op. 79  
1. Satz: Presto alla tedesca  
Präludium und Fuge D-Dur WKI  
Impromptu Es-Dur op. 90 Nr. 2  
Impromptu As-Dur op. 90 Nr. 4  
Troika



*Alexej Gorlatch*  
23.5.1988  
Ukraine

Chopin  
Beethoven  
  
Chopin  
  
Schumann

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
1. Satz: Largo, Allegro  
Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1  
Nocturne c-Moll op. 48 Nr. 1  
Warum? – Traumes Wirren  
(aus „Phantasiestücke“ op. 12)



*Anastasia Grigorovich*  
2.9.1989  
Russland

Czerny  
Haydn  
  
Haydn  
Chopin  
Liszt

Etüde F-Dur op. 740 Nr. 42  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/45  
1. Satz: Moderato  
Allegro A-Dur  
Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“



*Xiaoliang Jia*  
19.4.1989  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Haydn  
  
Mendelssohn  
Debussy  
  
Chu Wanghua

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Rondo capriccioso op. 14  
Jardins sous la pluie  
(aus „Estampes“)  
Bamboo in the Wind



*Yi-Lin Jiang*  
13.9.1988  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Beethoven  
  
Bach  
Messiaen  
Ligeti

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate f-Moll op. 57  
1. Satz: Allegro assai  
Präludium und Fuge D-Dur WKI  
La Colombe  
Étude No. 6 „Automne à Varsovie“



*Kuo Jin*  
11.11.1988  
China (Volksrepublik)

Liszt  
Haydn  
  
Chopin  
Ravel  
Wang Qian Yi

Etüde f-Moll „La leggerezza“  
Sonate As-Dur Hob. XVI/46  
1. Satz: Allegro moderato  
Ballade As-Dur op. 47  
Jeux d'eau  
Toccata



*Heinrich Judenitsch*  
25.5.1991  
Russland

Czerny  
Haydn  
  
Medtner  
  
Chopin  
Etüde D-Dur op. 740 Nr. 3  
Sonate D-Dur Hob. XVI/37  
Allegro con brio –  
Largo e sostenuto –  
Finale. Presto ma non troppo  
Vergessene Melodien op. 39:  
Nr. 3 Primavera  
Polonaise d-Moll op. 71 Nr. 1



*Julia Kammerlander*  
19.1.1989  
Österreich-Deutschland

Chopin  
Mozart  
  
Bach  
Verdi-Liszt  
Prokofjew  
Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate D-Dur KV 311  
1. Satz: Allegro con spirito  
Präludium und Fuge g-Moll WKI  
Rigoletto-Paraphrase  
„Teuflische Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4



*Syuzanna Kaso*  
7.10.1987  
Ukraine

Chopin  
Beethoven  
  
Chopin  
Prokofjew  
Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8  
Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3  
1. Satz: Allegro con brio  
Scherzo b-Moll op. 31  
Etüde c-Moll op. 2 Nr. 3



*Moena Katsufuji*  
11.5.1990  
Japan

Chopin  
Haydn  
  
Chopin  
Prokofjew  
Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate e-Moll Hob. XVI/34  
Presto – Adagio – Vivace molto  
Impromptu As-Dur op. 29  
Visions fugitives op. 22 Nr. 3, 4, 6, 8, 10



*Ekaterina Kharkova*  
19.7.1987  
Russland

Chopin  
Haydn  
  
Bach  
Liszt  
Rachmaninow  
Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Präludium und Fuge F-Dur WKII  
Ungarische Rhapsodie Nr. 8  
Moments musicaux op. 16  
Nr. 5 Des-Dur, Nr.4 e-Moll



*Misuzu Kikuchi*  
12.8.1989  
Japan

Chopin  
Haydn  
  
Chopin  
Rimski-Korsakow  
Glinka-Balakirev  
Etüde G-Dur op. 25 Nr. 9  
Sonate F-Dur Hob. XVI/23  
1. Satz: (Moderato)  
Bolero op. 19  
Hummelflug  
Die Lerche



*Ka-Hyun Kim*  
18.1.1989  
Korea (Süd)

Chopin  
Mozart  
  
Bach  
Liszt  
Prokofjew

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate D-Dur KV 576  
1. Satz: Allegro  
Präludium und Fuge Cis-Dur WKI  
Liebestraum Nr. 3 As-Dur  
Vier Stücke aus „Cinderella“



*Olga Kirpicheva*  
22.8.1987  
Russland

Chopin  
Beethoven  
  
Bach  
Liszt

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate c-Moll op. 10 Nr. 1  
1. Satz: Allegro molto e con brio  
Präludium und Fuge gis-Moll WKI  
Rhapsodie espagnole



*Moye Kolodin*  
5.5.1987  
Deutschland

Chopin  
Haydn  
  
Bach  
Chopin  
Skrjabin

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate e-Moll Hob. XVI/34  
1. Satz: Presto  
2. Satz: Adagio  
Präludium und Fuge E-Dur WKI  
Nocturne E-Dur op. 62 Nr. 2  
Etüde dis-Moll op. 8 Nr. 12



*Yolande Kouznetsov*  
5.9.1988  
Frankreich

Chopin  
Haydn  
  
Chopin  
Rachmaninow

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate D-Dur Hob. XVI/37  
Allegro con brio –  
Largo e sostenuto –  
Finale. Presto ma non troppo  
Scherzo h-Moll op. 20  
Etude-Tableau es-Moll op. 39 Nr. 5



*Susanne Lang*  
28.9.1986  
Deutschland

Czerny  
Haydn  
  
Schubert  
Chopin  
Liszt  
Prokofjew

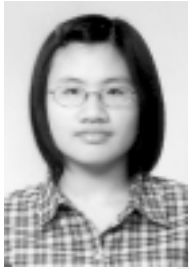
Etüde B-Dur op. 740 Nr. 13  
Sonate C-Dur Hob. XVI/48  
2. Satz: Rondo. Presto  
Moment musical As-Dur op. 94 Nr. 2  
Etüde Ges-Dur op. 25 Nr. 9  
Rigoletto-Paraphrase  
Das Mädchen Julia  
(aus „Romeo und Julia“ op. 75)



*Wengi Li*  
29.10.1989  
China (Volksrepublik)

Liszt  
Beethoven  
  
Chopin

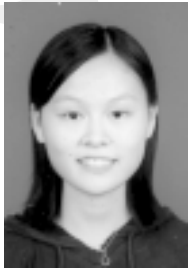
Etüde fis-Moll „Gnomensreigen“  
Sonate B-Dur op. 22  
1. Satz: Allegro con brio  
Scherzo h-Moll op. 20



*Tsai-Yu Liu*  
18.9.1988  
Taiwan

Liszt  
Mozart  
  
Chopin  
Ginastera

Etüde Des-Dur „Un sospiro“  
Sonate D-Dur KV 576  
3. Satz: Allegretto  
Ballade g-Moll op. 23  
Sonate Nr. 1 op. 22  
4. Satz: Ruvido ed ostinato



*Qi Luo*  
24.12.1986  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Haydn  
  
Bach  
Moszkowski

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52:  
1. Satz: Allegro  
Französische Suite Nr. 6 E-Dur BWV 817  
Caprice espagnol op. 37



*Lucy McLellan*  
1.11.1987  
Großbritannien

Chopin  
Beethoven  
  
Schumann  
Britten

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
1. Satz: Grave, Allegro di molto  
e con brio  
Novellette F-Dur op. 21 Nr. 1  
Fun-Fair  
(aus „Holiday Diary“)



*Jovana Misaljević*  
16.3.1989  
Jugoslawien

Czerny  
Haydn  
  
Bach  
Prokofjew  
Ivan Jeftić

Etüde d-Moll op. 740 Nr. 12  
Sonate e-Moll Hob. XVI/34  
Presto – Adagio – Vivace molto  
Präludium und Fuge D-Dur WKI  
Die Montagues und Capulets  
(aus „Romeo und Julia“ op. 75)  
Three parts for piano



*Anastasia Mishanova*  
15.2.1987  
Russland

Liszt  
Haydn  
  
Chopin  
Glinka-Balakirev  
Sorik

Etüde Des-Dur „Un sospiro“  
Sonate C-Dur Hob. XVI/48  
1. Satz: Andante con espressione  
Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Die Lerche  
Burlesque



*Maasa Nakazawa*  
16.10.1986  
Japan

Chopin  
Haydn  
  
Chopin  
Schumann  
Skrjabin

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate F-Dur Hob. XVI/23  
1. Satz: (Moderato)  
Variations brillantes op. 12  
Sonate g-Moll op. 22  
1. Satz: So rasch wie möglich  
Etüde fis-Moll op. 8 Nr. 2





*Mio Noriyuki*  
23.8.1989  
Japan

Liszt  
Haydn  
  
Mozart  
  
Prokofjew

Etüde fis-Moll „Gnomnereigen“  
Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
1. Satz: Allegro moderato  
Neun Variationen über ein Menuett  
von Duport D-Dur KV 579  
Visions fugitives op. 22 (Auswahl)



*Schaghajegh Nosrati*  
16.4.1989  
Deutschland

Chopin  
Beethoven  
  
Chopin  
Ligeti

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate A-Dur op. 2 Nr. 2  
1. Satz: Allegro vivace  
Scherzo h-Moll op. 20  
Musica ricercata  
7. Cantabile, molto legato



*Tomoko Oda*  
14.2.1989  
Japan

Chopin  
Haydn  
  
Chopin  
Chopin  
Prokofjew

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate B-Dur Hob. XVI/41  
1. Satz: Allegro  
Ballade As-Dur op. 47  
Trois nouvelles études: Nr. 1 f-Moll  
„Teuflische Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4



*Rexton Park*  
13.8.1989  
USA

Liszt  
Haydn  
  
Tschaikowsky  
Rachmaninow  
Prokofjew

Etüde Des-Dur „Un sospiro“  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Dumka op. 59  
Prélude D-Dur op. 23 Nr. 4  
„Teuflische Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4



*Christian Prawitz*  
14.9.1987  
Deutschland

Liszt  
Beethoven  
  
Schostakowitsch  
Saygun

Etüde Des-Dur „Waldesrauschen“  
Sonate d-Moll op. 31 Nr. 2  
1. Satz: Largo, Allegro  
Präludium und Fuge Es-Dur  
op. 87 Nr. 19  
Sonatine op. 15  
2. Satz: Adagio, con moto  
3. Satz: Horon. Presto



*Kaja Prodnik*  
18.8.1986  
Slowenien

Chopin  
Beethoven  
  
Mendelssohn

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate F-Dur op. 10 Nr. 2  
Allegro – Allegretto – Presto  
Variations sérieuses op. 54



*Vyacheslav Ronzhin*  
4.10.1988  
Russland

Chopin  
Mozart  
  
Chopin  
  
Schubert  
Chopin  
Rachmaninow

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate a-Moll KV 310  
1. Satz: Allegro maestoso  
Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8  
Etüde c-Moll op. 25 Nr. 12  
Impromptu As-Dur op. 90 Nr. 4  
Ballade F-Dur op. 38  
Polichinelle op. 3 Nr. 4



*Maulen Salzhanov*  
27.1.1989  
Kasachstan

Chopin  
Mozart  
  
Liszt  
Prokofjew

Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Sonate C-Dur KV 330  
3. Satz: Allegretto  
Ungarische Rhapsodie Nr. 12  
Sonate Nr. 3 op. 28



*Ruriko Semba*  
26.7.1988  
Japan

Chopin  
Beethoven  
  
Mozart  
  
Mendelssohn  
Takacs

Etüde f-Moll op. 25 Nr. 2  
Sonate G-Dur op. 14 Nr. 2  
1. Satz: Allegro  
Sonate F-Dur KV 332  
1. Satz: Allegro  
Rondo capriccioso op. 14  
Toccata op. 54



*Alexei Sergunin*  
29.10.1988  
Russland

Chopin  
Beethoven  
  
Bach  
Chopin

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3  
1. Satz: Allegro con brio  
Präludium und Fuge a-Moll WKII  
Ballade g-Moll op. 23



*Janka Simowitsch*  
10.9.1987  
Deutschland

Chopin  
Beethoven  
  
Liszt  
Ginastera

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate A-Dur op. 2 Nr. 2  
2. Satz: Largo appassionato  
Ungarische Rhapsodie Nr. 2  
3 Danzas argentinas  
3. Danza del gaucho matrero



*Harim Sandra Song*  
12.9.1990  
Korea (Süd)

Chopin  
Haydn  
  
Chopin  
Reger

Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8  
Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Variations brillantes op. 12  
Sonatine e-Moll op. 89 Nr. 1  
1. Satz: Allegro moderato e con  
espressione  
3. Satz: Vivace



*Yuki Sunamura*  
11.8.1987  
Japan

Liszt  
Mozart  
  
Chopin

Etüde Des-Dur „Un sospiro“  
Sonate D-Dur KV 284  
1. Satz: Allegro  
Scherzo b-Moll op. 31



*Ryutarō Suzuki*  
24.1.1990  
Japan

Liszt  
Haydn  
  
Chopin  
Debussy

Etüde fis-Moll „Gnomnreigen“  
Sonate B-Dur Hob. XVI/41  
Allegro – Allegro di molto  
Scherzo cis-Moll op. 39  
L'isle joyeuse



*Alexei Sytchev*  
9.10.1988  
Russland

Liszt  
Mozart  
  
Bach  
Chopin

Etüde f-Moll „La leggierezza“  
Sonate C-Dur KV 330  
1. Satz: Allegro moderato  
Präludium und Fuge F-Dur WKII  
Scherzo h-Moll op. 20



*Yang Tai*  
27.6.1990  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Mozart  
  
Chopin  
Moszkowski  
Wang Jian-Zhong

Etüde Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Sonate B-Dur KV 281  
1. Satz: Allegro  
Variationen E-Dur op. posth.  
Caprice espagnol op. 37  
The Liu Yang River



*Kostyantyn Tovstukha*  
9.8.1990  
Ukraine

Czerny  
Mozart  
  
Händel  
Mendelssohn  
  
Debussy  
  
Schostakowitsch

Etüde As-Dur op. 740 Nr. 18  
Sonate C-Dur KV 330  
1. Satz: Allegro moderato  
Chaconne G-Dur  
Phantasie fis-Moll op. 28  
1. Satz: Con moto agitato  
Gradus ad Parnassum  
(aus „Children's corner“)  
Preludes op. 34, Nr. 17, 2, 5, 20



*Elena Vardazaryan*  
22.8.1988  
Armenien

Chopin  
Beethoven  
  
Liszt  
Prokofjew

Etüde As-Dur op. 25 Nr. 1  
Sonate C-Dur op. 53  
1. Satz: Allegro con brio  
Etüde Des-Dur „Un sospiro“  
Walzer op. 96 Nr. 1



*Shijun Wang*  
31.1.1987  
China (Volksrepublik)

Liszt  
Haydn  
Scarlatti  
Chopin

Etüde fis-Moll „Gnomnreigen“  
Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Sonate f-Moll K 466  
Scherzo b-Moll op. 31



*Hui Wu*  
29.9.1987  
China (Volksrepublik)

Chopin  
Beethoven  
Brahms  
Tschaikowsky

Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
1. Satz: Grave, Allegro di molto e con brio  
Scherzo es-Moll op. 4  
Oktober (aus „Jahreszeiten“ op. 37a)



*Manami Yoshida*  
2.2.1988  
Japan

Chopin  
Beethoven  
Chopin  
Ginastera

Etüde F-Dur op. 10 Nr. 8  
Sonate G-Dur op. 31 Nr. 1  
1. Satz: Allegro vivace  
Ballade g-Moll op. 23  
Suite de Danzas Criollas



*Sihong Zhang*  
28.10.1989  
China (Volksrepublik)

Liszt  
Beethoven  
Bach  
Seiber

Etüde Des-Dur „Un sospiro“  
Sonate G-Dur op. 79  
Presto alla tedesca – Andante – Vivace  
Präludium und Fuge B-Dur WKI  
Scherzando capriccioso



# KATEGORIE B (Bis 20 Jahre / up to 20 years of age / jusqu'à 20 ans)

Anmeldungen / Applications / Inscriptions: 148

Zulassungen / Admissions: 51



*Yuri Bae*  
8.6.1983  
Korea (Süd)

Haydn	Sonate e-Moll Hob. XVI/34 1. Satz: Presto
Bach	Präludium und Fuge fis-Moll WKII
Chopin	Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1
Chopin	Ballade g-Moll op. 23
Beethoven	Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3 Presto – Largo e mesto – Menuetto. Allegro – Rondo. Allegro
Chopin	Ballade g-Moll op. 23
Ravel	Scarbo (aus „Gaspard de la nuit“)



*Yaoyao Brandenburg*  
2.12.1981  
Deutschland

Haydn	Sonate C-Dur Hob. XVI/50 1. Satz: Allegro
Bach	Präludium und Fuge Cis-Dur WKI
Chopin	Etüde a-Moll op. 25 Nr. 11
Chopin	Ballade f-Moll op. 52
Beethoven	Sonate Es-Dur op. 7 Allegro molto e con brio – Largo, con gran espressione – Allegro – Rondo. Poco Allegretto e grazioso
Chopin	Ballade f-Moll op. 52
Ligeti	Der Zauberlehrling (aus „Etudes pour piano, deuxième livre“)



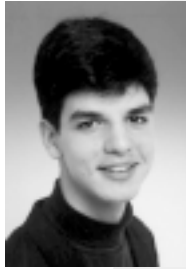
*Jean Beers*  
20.12.1983  
Großbritannien

Haydn	Sonate h-Moll Hob. XVI/32 1. Satz: Allegro moderato
Bach	Präludium und Fuge e-Moll WKI
Rachmaninow	Etude-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1
Rachmaninow	Moments musicaux op. 16 Nr. 3 h-Moll, Nr. 4 e-Moll
Beethoven	Sonate cis-Moll op. 27 Nr. 2 Adagio sostenuto – Allegretto – Presto agitato
Rachmaninow	Moments musicaux op. 16 Nr. 3 h-Moll, Nr. 4 e-Moll
Ravel	Scarbo (aus „Gaspard de la nuit“)
Prokofjew	Sarkasmen op. 17



*Julia Brusentsova*  
29.11.1981  
Russland

Haydn	Sonate e-Moll Hob. XVI/34 1. Satz: Presto
Bach	Präludium und Fuge d-Moll WKII
Liszt	Paganini-Etüde Nr. 2 Es-Dur
Chopin	Scherzo h-Moll op. 20
Beethoven	Sonate Es-Dur op. 81a Das Lebewohl. Adagio, Allegro – Abwesenheit. Andante espressivo – Das Wiedersehen. Vivacissimamente
Liszt	Mephisto-Walzer
Ravel	Scarbo (aus „Gaspard de la nuit“)



*Mladen Čolić*  
3.11.1982  
Jugoslawien

- |              |   |
|--------------|---|
| Haydn        | Sonate Es-Dur Hob. XVI/52<br>1. Satz: Allegro   |
| Bach         | Präludium und Fuge g-Moll WKII  |
| Rachmaninow  | Etude-tableau fis-Moll op. 39 Nr. 3   |
| Schtschedrin | Basso ostinato  |
| Beethoven    | Sonate E-Dur op. 109<br>Vivace, ma non troppo – Prestissimo –<br>Gesangvoll, mit innigster Empfindung           |
| Liszt        | Après une lecture du Dante<br>Fantasia quasi Sonata<br>(aus „Années de pèlerinage,<br>Deuxième année – Italie“) |
| Rachmaninow  | Moment musical es-Moll op. 16 Nr. 2   |



*Wui Ming Gan*  
12.8.1985  
Malaysia

- |              |  |
|--------------|--|
| Haydn        | Sonate C-Dur Hob. XVI/50<br>1. Satz: Allegro                                   |
| Bach         | Präludium und Fuge C-Dur WKII  |
| Chopin       | Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1   |
| Rachmaninow  | Polka de W. R.   |
| Mozart       | Sonate C-Dur KV 330<br>Allegro moderato –<br>Andante cantabile –<br>Allegretto |
| Schumann     | Toccata C-Dur op. 7  |
| Chopin       | Scherzo h-Moll op. 20  |
| Horowitz-Gan | Variationen über ein Thema aus<br>„Carmen“ von Bizet                           |
| Gan Wui Ming | Midnight<br>(aus „Préludes“)   |



*Stephan Gemblar*  
2.1.1983  
Deutschland

- |            |  |
|------------|--|
| Haydn      | Sonate g-Moll Hob. XVI/44<br>1. Satz: Moderato   |
| Bach       | Präludium und Fuge gis-Moll WKI  |
| Liszt      | Feux follets<br>(aus „Etudes d'exécution transcendante“)   |
| Strawinsky | Danse russe<br>(aus „Trois mouvements de Pétrouchka“)  |
| Beethoven  | Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1<br>Andante, Allegro –<br>Allegro molto e vivace –<br>Adagio con espressione –<br>Allegro vivace |
| Schumann   | Sinfonische Etüden op. 13  |
| Strawinsky | Danse russe<br>(aus „Trois mouvements de Pétrouchka“)  |



*Artur Hes*  
1.2.1982  
Polen

- |             |   |
|-------------|---|
| Haydn       | Sonate e-Moll Hob. XVI/34<br>1. Satz: Presto  |
| Bach        | Präludium und Fuge c-Moll WKII  |
| Chopin      | Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1  |
| Szymanowski | Variationen b-Moll op. 3  |
| Beethoven   | Sonate C-Dur op. 53<br>Allegro con brio –<br>Introduzione. Adagio molto –<br>Rondo. Allegretto moderato |
| Chopin      | Scherzo b-Moll op. 31   |
| Prokofjew   | Toccata op. 11  |



*Julia Ito*  
21.10.1984  
Japan

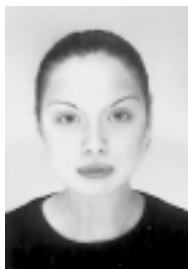
- |           |  |
|-----------|--|
| Haydn     | Sonate C-Dur Hob. XVI/50<br>1. Satz: Allegro   |
| Bach      | Präludium und Fuge Cis-Dur WKII  |
| Liszt     | Feux follets<br>(aus „Etudes d'exécution<br>transcendante“)  |
| Debussy   | Poissons d'or<br>(aus „Images“ II)   |
| Beethoven | Sonate Es-Dur op. 81a<br>Das Lebewohl. Adagio, Allegro –<br>Abwesenheit. Andante espressivo –<br>Das Wiedersehen. Vivacissimamente |
| Chopin    | Fantasie f-Moll op. 49   |
| Ravel     | Alborada del gracioso<br>(aus „Miroirs“)   |



*Alexandra Joan*  
3.7.1984  
Frankreich

- |             |   |
|-------------|---|
| Haydn       | Sonate Es-Dur Hob. XVI/49<br>1. Satz: Allegro   |
| Bach        | Präludium und Fuge f-Moll WKI   |
| Chopin      | Etüde C-Dur op. 10 Nr. 1  |
| Rachmaninow | Etude-Tableau d-Moll op. 33 Nr. 4<br>Etude-Tableau fis-Moll op. 39 Nr. 3                              |
| Beethoven   | Sonate E-Dur op. 109<br>Vivace, ma non troppo – Prestissimo –<br>Gesangvoll, mit innigster Empfindung |
| Liszt       | Mephisto-Walzer   |
| Prokofjew   | Sonate Nr. 2 d-Moll op. 14<br>Andante – Vivace  |





*Alina Kabanova*  
9.3.1982  
Russland

Haydn Sonate B-Dur Hob. XVI/41  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge gis-Moll WKI  
Liszt Etüde f-Moll  
(aus „Etudes d'exécution transcendante“)  
Chopin Ballade f-Moll op. 52  
Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
Allegro – Adagio – Presto  
Schumann Sinfonische Etüden op. 13  
Poulenc Intermezzo C-Dur



*Pavel Kachnov*  
22.7.1986  
Russland

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge b-Moll WKI  
Chopin Etüde c-Moll op. 10 Nr. 12  
Rachmaninow Prélude fis-Moll op. 23 Nr. 1  
Prélude c-Moll op. 23 Nr. 7  
Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a  
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –  
Abwesenheit. Andante espressivo –  
Das Wiedersehen. Vivacissimamente  
Chopin Etüde cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Chopin Nocturne c-Moll op. 48 Nr. 1  
Liszt Paganini-Etüde Nr. 2 Es-Dur  
Prokofjew Sonate Nr. 7 op. 83  
3. Satz: Precipitato



*Violetta Kammerlocher*  
5.8.1985  
Deutschland

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge gis-Moll WKII  
Liszt Etüde f-Moll  
(aus „Etudes d'exécution transcendante“)  
Chopin Polonaise B-Dur op. 71 Nr. 2  
Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a  
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –  
Abwesenheit. Andante espressivo –  
Das Wiedersehen. Vivacissimamente  
Franck Prélude, Choral et Fugue  
Messiaen Regard des Prophètes, des Bergers et  
des Mages  
(aus „Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus“)



*Krisztian Kocsis*  
29.4.1982  
Ungarn

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge As-Dur WKI  
Chopin Etüde C-Dur op. 10 Nr. 7  
Ballade g-Moll op. 23  
Beethoven Sonate C-Dur op. 53  
Allegro con brio –  
Introduzione. Adagio molto –  
Rondo. Allegretto moderato  
Liszt Mephisto-Walzer  
Debussy Toccata  
(aus „Pour le piano“)



*Szczepan Kończal*  
27.5.1985  
Polen

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge d-Moll WKII  
Liszt Paganini-Etüde Nr. 3 gis-Moll  
„La campanella“  
Prokofjew Etüde c-Moll op. 2 Nr. 3  
Beethoven Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
Presto – Largo e mesto –  
Menuetto. Allegro – Rondo. Allegro  
Chopin Ballade As-Dur op. 47  
Debussy Feux d'artifice  
(aus „Préludes“ II)



*Maria Kovalevskaia*  
10.5.1985  
Russland

Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23  
1. Satz: (Moderato)  
Bach Präludium und Fuge H-Dur WKII  
Rachmaninow Etude-Tableau a-Moll op. 39 Nr. 6  
Schumann Intermezzo e-Moll op. 4 Nr. 2  
Beethoven Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
Presto – Largo e mesto –  
Menuetto. Allegro – Rondo. Allegro  
Rachmaninow Etude-Tableau a-Moll op. 39 Nr. 2  
Prokofjew Das Mädchen Julia  
Die Montagues und Capulets  
(aus „Romeo und Julia“ op. 75)



*Rachel Naomi Kudo*  
7.4.1987  
USA

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge d-Moll WKII  
Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 1  
Liszt Tarantella  
(aus „Venezia e Napoli“)

Beethoven Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3  
Allegro con brio – Adagio –  
Scherzo. Allegro – Allegro assai  
Liszt Tarantella  
(aus „Venezia e Napoli“)

Debussy Étude pour les arpèges composés



*Yun-Yang Lee*  
21.10.1982  
Taiwan

Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/37  
1. Satz: Allegro con brio  
Bach Präludium und Fuge cis-Moll WKII  
Chopin Étude gis-Moll op. 25 Nr. 6  
Brahms Scherzo es-Moll op. 4

Mozart Sonate D-Dur KV 576  
Allegro – Adagio –  
Allegretto

Schumann Sonate g-Moll op. 22  
So rasch wie möglich – Andantino –  
Scherzo. Sehr rasch und markiert –  
Rondo. Presto

Debussy Images I  
Reflets dans l'eau –  
Mouvement



*Arthur Liesz*  
12.9.1981  
Deutschland

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge dis-Moll WKII  
Liszt Étude fis-Moll „Gnomnenreigen“  
Prokofjew Toccata op. 11

Beethoven Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
Grave, Allegro di molto e con brio –  
Adagio cantabile – Allegro

Mendelssohn Variations sérieuses op. 54  
Prokofjew Toccata op. 11



*Wen-Chieh Lo*  
2.1.1983  
Taiwan

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge e-Moll WKI  
Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 7  
Prokofjew Sonate Nr. 1 f-Moll op. 1

Beethoven Sonate C-Dur op. 53  
Allegro con brio –  
Introduzione. Adagio molto –  
Rondo. Allegretto moderato  
Ballade g-Moll op. 23  
Chopin Sonate Nr. 1 f-Moll op. 1  
Prokofjew



*Yuri Maeda*  
26.4.1984  
Japan

Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach Präludium und Fuge f-Moll WKII  
Rachmaninow Étude-Tableau cis-Moll op. 33 Nr. 6  
Ravel Toccata  
(aus „Le tombeau de Couperin“)

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
Allegro – Adagio – Presto

Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Brahms Rhapsodie Es-Dur op. 119 Nr. 4  
Ravel Menuet – Toccata  
(aus „Le tombeau de Couperin“)



*Hitomi Maeyama*  
22.3.1987  
Japan

Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach Präludium und Fuge H-Dur WKI  
Debussy Étude pour les notes répétées  
Liszt Les jeux d'eaux à la villa d'Este  
(aus „Années de pèlerinage“)

Haydn Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
Allegro moderato – Menuet –  
Finale. Presto

Franck Prélude, Choral et Fugue  
Liszt Consolation Nr. 2  
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28



*Josiane Marfurt*  
5.5.1982  
Schweiz

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge Fis-Dur WKI  
Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Prokofjew „Teuflische Einflüsterung“ op. 4 Nr. 4

Beethoven Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3  
Allegro con brio – Adagio –  
Scherzo. Allegro – Allegro assai

Liszt Tarantella  
(aus „Venezia e Napoli“)

Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28



*Momoka Masuda*  
27.12.1986  
Japan

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge H-Dur WKII  
Rachmaninow Etude-Tableau c-Moll op. 39 Nr. 1  
Debussy Reflets dans l'eau  
(aus „Images“ I)

Beethoven Sonate f-Moll op. 57  
Allegro assai –  
Andante con moto –  
Allegro ma non troppo

Liszt Mephisto-Walzer  
Debussy Reflets dans l'eau  
(aus „Images“ I)



*Erina Morita*  
19.10.1986  
Japan

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge As-Dur WKI  
Chopin Étude F-Dur op. 10 Nr. 8  
Liszt Au bord d'une source  
Orage  
(aus „Années de pèlerinage,  
Première année – Suisse“)

Schubert Sonate A-Dur op. posth. 120, D 664  
Allegro moderato –  
Andante – Allegro

Chopin Polonaise-Fantaisie op. 61  
Skrjabin Sonate Nr. 4 Fis-Dur op. 30  
Andante – Prestissimo volando



*Anna Nanuashvili*  
12.11.1984  
Georgien

Haydn Sonate cis-Moll Hob. XVI/36  
1. Satz: Moderato  
Bach Präludium und Fuge f-Moll WKI  
Chopin Étude F-Dur op. 10 Nr. 8  
Tschaikowsky-Pletnew Andante maestoso  
(aus dem „Nußknacker“)

Mozart Sonate C-Dur KV 330  
Allegro moderato –  
Andante cantabile –  
Allegretto

Liszt Ungarische Rhapsodie Nr. 9  
Debussy L'isle joyeuse



*Yukio Naruse*  
22.8.1987  
Japan

Haydn Sonate A-Dur Hob. XVI/26  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach Präludium und Fuge a-Moll WKII  
Liszt Étude f-Moll  
(aus „Etudes d'exécution transcendante“)

Schönberg Klavierstück op. 11 Nr. 1

Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a  
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –  
Abwesenheit. Andante espressivo –  
Das Wiedersehen. Vivacissimamente

Schumann Sonate g-Moll op. 22  
So rasch wie möglich – Andantino –  
Scherzo. Sehr rasch und markiert –  
Rondo. Presto

Schönberg Klavierstück op. 11 Nr. 1



*Jean-Frédéric Neuburger*  
29.12.1986  
Frankreich

Haydn Sonate e-Moll Hob. XVI/34  
1. Satz: Presto  
Bach Präludium und Fuge G-Dur WKI  
Chopin Étude gis-Moll op. 25 Nr. 6  
Dutilleux Sonate  
3. Satz: Choral et variations

Beethoven Sonate F-Dur op. 10 Nr. 2  
Allegro – Allegretto – Presto

Chopin Étüden op. 25: Nr. 3 F-Dur,  
Nr. 4 a-Moll, Nr. 5 e-Moll,  
Nr. 11 a-Moll, Nr. 12 c-Moll

Ravel Valses nobles et sentimentales



*Shafagh Nosrati*  
18.1.1982  
Deutschland

- Haydn Sonate c-Moll Hob. XVI/20  
1. Satz: Allegro moderato
- Bach Präludium und Fuge g-Moll WKI
- Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 1
- Alkan Le festin d'Esopo  
(aus „Zwölf Étüden in Moll“)
- Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/37  
Allegro con brio –  
Largo e sostenuto –  
Finale. Presto ma non troppo
- Schubert Fantasie C-Dur op. 15
- Ligeti L'escalier du diable  
(aus „Études pour piano,  
deuxième livre“)



*Ju-Hee Oh*  
27.4.1982  
Korea (Süd)

- Haydn Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
1. Satz: Allegro moderato
- Bach Präludium und Fuge Cis-Dur WKI
- Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4
- Chopin Ballade F-Dur op. 38
- Beethoven Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1  
Andante, Allegro –  
Allegro molto e vivace –  
Adagio con espressione –  
Allegro vivace
- Chopin Ballade F-Dur op. 38
- Gubaidulina Chaconne



*Miku Omine*  
21.9.1981  
Japan

- Haydn Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
1. Satz: Allegro moderato
- Bach Präludium und Fuge Cis-Dur WKI
- Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 1
- Brahms Paganini-Variationen op. 35 Heft 1
- Beethoven Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1  
Andante, Allegro –  
Allegro molto e vivace –  
Adagio con espressione –  
Allegro vivace
- Liszt Ballade Nr. 2 h-Moll
- Ravel La valse



*Shio Osaki*  
9.6.1986  
Japan

- Haydn Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
1. Satz: Allegro moderato
- Bach Präludium und Fuge es-Moll/dis-Moll WKI
- Chopin Étude C-Dur op. 10 Nr. 1
- Chopin Sonate b-Moll op. 35  
1. Satz: Grave, Doppio movimento
- Haydn Sonate As-Dur Hob. XVI/46  
Allegro moderato – Adagio –  
Finale. Presto
- Brahms Balladen op. 10  
Nr. 1 d-Moll, Nr. 3 h-Moll, Nr. 4 H-Dur
- Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28



*Igor Palmov*  
26.1.1984  
Russland

- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge Cis-Dur WKI
- Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4
- Rachmaninow Etude-Tableau a-Moll op. 39 Nr. 6
- Beethoven Sonate B-Dur op. 22  
Allegro con brio –  
Adagio con molta espressione –  
Minuetto – Rondo. Allegretto
- Chopin Fantasie f-Moll op. 49
- Schostakowitsch Präludium und Fuge Des-Dur op. 87



*Hye Yeon Park*  
10.10.1983  
Korea (Süd)

- Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro
- Bach Präludium und Fuge d-Moll WKII
- Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4
- Chopin Ballade g-Moll op. 23
- Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/48  
Andante con espressione –  
Rondo. Presto
- Chopin Sonate h-Moll op. 58  
Allegro maestoso –  
Scherzo. Molto vivace –  
Largo –  
Finale. Presto, non tanto, Agitato
- Debussy L'isle joyeuse



*Alina Pronina*  
13.4.1983  
Ukraine

Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23  
1. Satz: (Moderato)  
Bach Präludium und Fuge g-Moll WKI  
Saint-Saëns Etude en forme de valse op. 52 Nr. 6  
Chopin Berceuse op. 57  
Beethoven Sonate Es-Dur op. 27 Nr. 1  
Andante, Allegro –  
Allegro molto e vivace –  
Adagio con espressione –  
Allegro vivace  
Liszt Ungarische Rhapsodie Nr. 2  
Prokofjew Sarkasmen op. 17



*Philippe Raskin*  
22.2.1982  
Belgien

Haydn Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach Präludium und Fuge D-Dur WKII  
Skrjabin Etüde op. 65 Nr. 3  
Rachmaninow Moments musicaux op. 16  
Nr. 3 h-Moll, Nr. 4 e-Moll  
Beethoven Sonate As-Dur op. 110  
Moderato cantabile molto espressivo –  
Allegro molto – Adagio ma non troppo –  
Fuga. Allegro ma non troppo  
Rachmaninow Moments musicaux op. 16  
Nr. 3 h-Moll, Nr. 4 e-Moll  
Prokofjew Sonate Nr. 3 op. 28



*David Theodor Schmidt*  
3.9.1982  
Deutschland

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge a-Moll WKI  
Liszt Wilde Jagd  
(aus „Etudes d'exécution  
transcendante“)  
Bach-Busoni Ich ruf zu dir, Herr Jesu Christ  
Beethoven Sonate C-Dur op. 2 Nr. 3  
Allegro con brio – Adagio –  
Scherzo. Allegro – Allegro assai  
Brahms Rhapsodie h-Moll op. 79 Nr. 1  
Lachenmann Fünf Variationen über ein Thema  
von Franz Schubert



*Verena Marisa Schmidt*  
10.12.1984  
Deutschland

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge b-Moll WKI  
Rachmaninow Etude-Tableau a-Moll op. 39 Nr. 6  
Holliger Elis – Drei Nachtstücke für Klavier  
Beethoven Sonate F-Dur op. 10 Nr. 2  
Allegro – Allegretto – Presto  
Liszt Ballade Nr. 2 h-Moll  
Holliger Elis – Drei Nachtstücke für Klavier



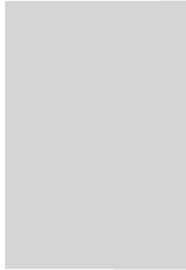
*Konstantin Semilakovs*  
25.9.1984  
(staatenlos)

Haydn Sonate h-Moll Hob. XVI/32  
1. Satz: Allegro moderato  
Bach Präludium und Fuge a-Moll WKII  
Rachmaninow Etude-Tableau d-Moll op. 39 Nr. 8  
Schnittke Improvisation und Fuge  
Beethoven Sonate Es-Dur op. 7  
Allegro molto e con brio –  
Largo, con gran espressione –  
Allegro –  
Rondo. Poco Allegretto e grazioso  
Chopin Scherzo h-Moll op. 20  
Schnittke Improvisation und Fuge



*Yi-Eun Shin*  
24.4.1982  
Korea (Süd)

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge g-Moll WKII  
Rachmaninow Etude-Tableau es-Moll op. 39 Nr. 5  
Prokofjew Toccata op. 11  
Beethoven Sonate Es-Dur op. 81a  
Das Lebewohl. Adagio, Allegro –  
Abwesenheit. Andante espressivo –  
Das Wiedersehen. Vivacissimamente  
Chopin Scherzo cis-Moll op. 39  
Prokofjew Sonate Nr. 7 op. 83  
2. Satz: Andante caloroso  
3. Satz: Precipitato



*Yingying Su*  
16.2.1983  
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge fis-Moll WKII  
Chopin Étude a-Moll op. 10 Nr. 2  
Debussy L'isle joyeuse

Beethoven Sonate As-Dur op. 110  
Moderato cantabile molto espressivo –  
Allegro molto –  
Adagio ma non troppo –  
Fuga. Allegro ma non troppo

Liszt Ballade Nr. 2 h-Moll  
Debussy L'isle joyeuse



*Hibiki Tamura*  
15.12.1986  
Japan

Haydn Sonate g-Moll Hob. XVI/44  
1. Satz: Moderato  
Bach Präludium und Fuge F-Dur WKII  
Liszt Feux follets  
(aus „Études d'exécution  
transcendante“)

Debussy L'isle joyeuse

Beethoven Sonate f-Moll op. 57  
Allegro assai –  
Andante con moto –  
Allegro ma non troppo  
Variations brillantes op. 12

Chopin Variations brillantes op. 12  
Debussy L'isle joyeuse



*Xiao Liang Tang*  
6.9.1981  
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate F-Dur Hob. XVI/23  
1. Satz: (Moderato)  
Bach Präludium und Fuge D-Dur WKII  
Chopin Étude cis-Moll op. 10 Nr. 4  
Albéniz Triana  
(aus „Iberia“)

Beethoven Sonate f-Moll op. 57  
Allegro assai –  
Andante con moto –  
Allegro ma non troppo  
Sinfonische Etüden op. 13  
Sonate Nr. 1 op. 22  
Allegro marcato – Presto misterioso –  
Adagio molto appassionato –  
Ruvido ed ostinato

Schumann Sinfonische Etüden op. 13  
Ginastera Sonate Nr. 1 op. 22



*Eugenia Uglova*  
6.3.1984  
Russland

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/52  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge G-Dur WKI  
Liszt Étude f-Moll  
(aus „Études d'exécution transcendante“)

Schumann In der Nacht  
(aus „Phantasiestücke“ op. 12)

Mozart Sonate D-Dur KV 311  
Allegro con spirito –  
Andante con espressione –  
Rondeau. Allegro

Schumann Des Abends – Aufschwung  
Warum? – In der Nacht  
(aus „Phantasiestücke“ op. 12)

Y. Falik Invention und Chaconne  
(aus „Dedication to Paganini“)



*Zhao Wang*  
27.12.1985  
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge H-Dur WKI  
Rachmaninow Etude-Tableau D-Dur op. 39 Nr. 9  
Prokofjew Visions fugitives op. 22  
(Nr. 1, 2, 4, 10, 11, 12, 14)

Beethoven Sonate As-Dur op. 26  
Andante con Variazioni –  
Scherzo. Allegro molto –  
Marcia funebre – Allegro  
Scherzo es-Moll op. 4

Brahms Visions fugitives op. 22  
Prokofjew (Nr. 1, 2, 4, 10, 11, 12, 14)



*Shih-Yu Yu*  
15.1.1982  
Taiwan

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge G-Dur WKII  
Rachmaninow Etude-Tableau fis-Moll op. 39 Nr. 3  
Chopin Ballade F-Dur op. 38

Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/37  
Allegro con brio –  
Largo e sostenuto-  
Finale. Presto ma non troppo

Chopin Ballade F-Dur op. 38  
Rachmaninow Sonate b-Moll op. 36  
Allegro agitato –  
Non Allegro –  
Allegro molto





*Yan Yu*  
10.11.1982  
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate D-Dur Hob. XVI/33  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge D-Dur WKII  
Saint-Saëns Étude F-Dur op. 111 Nr. 6: Toccata  
Granados El Pelele (aus „Goyescas“)

Beethoven Sonate C-Dur op. 53  
Allegro con brio –  
Introduzione. Adagio molto –  
Rondo. Allegretto moderato  
Schumann Papillons op. 2  
Ginastera 3 Danzas argentinas  
3. Danza del gaucho matrero

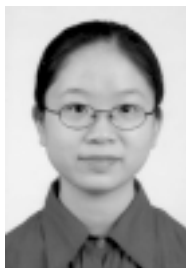


*Jie Yuan*  
8.12.1985  
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/49  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge H-Dur WKI  
Liszt Feux follets  
(aus „Etudes d'exécution  
transcendante“)

Strawinsky Danse russe – Chez Pétrouchka  
(aus „Trois mouvements de  
Pétrouchka“)

Mozart Sonate C-Dur KV 279  
Allegro – Andante – Allegro  
Liszt Rhapsodie espagnole  
Chopin Ballade f-Moll op. 52  
Strawinsky Danse russe – Chez Pétrouchka  
(aus „Trois mouvements de  
Pétrouchka“)



*Ning Zhao*  
25.9.1984  
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate G-Dur Hob. XVI/40  
1. Satz: Allegretto innocente  
Bach Präludium und Fuge C-Dur WKII  
Chopin Étude a-Moll op. 10 Nr. 2  
Brahms Scherzo es-Moll op. 4

Beethoven Sonate D-Dur op. 10 Nr. 3  
Presto – Largo e mesto –  
Menuetto. Allegro – Rondo. Allegro  
Liszt Ungarische Rhapsodie Nr. 13  
Prokofjew Sonate Nr. 6 op. 82  
4. Satz: Vivace



*Jie-Hua (Xiao Xiao) Zhu*  
24.11.1986  
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate C-Dur Hob. XVI/50  
1. Satz: Allegro  
Bach Präludium und Fuge f-Moll WKII  
Chopin Étude Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Ravel Alborada del gracioso  
(aus „Miroirs“)

Mozart Sonate a-Moll KV 310  
Allegro maestoso –  
Andante cantabile con espressione –  
Presto  
Brahms Paganini-Variationen op. 35 Heft 2  
Messiaen Première communion de la Vierge  
(aus „Vingt Regards sur l'Enfant-Jésus“)



*Zhang Zuo*  
10.10.1988  
China (Volksrepublik)

Haydn Sonate Es-Dur Hob. XVI/25  
1. Satz: Moderato  
Bach Präludium und Fuge cis-Moll WKI  
Chopin Étude Ges-Dur op. 10 Nr. 5  
Liszt Paganini-Etüde Nr. 3 gis-Moll  
„La campanella“

Beethoven Sonate c-Moll op. 13 („Pathétique“)  
Grave, Allegro di molto e con brio –  
Adagio cantabile – Allegro  
Liszt Rhapsodie espagnole  
Prokofjew Szene  
Das Mädchen Julia  
Mercutio  
(aus „Romeo und Julia“ op. 75)



# AUSSCHREIBUNG

## REPERTOIRE

### Kategorie A

Der Wettbewerb in dieser Altersgruppe verläuft in einer Runde. **Die Gesamtspieldauer soll mindestens 20, höchstens jedoch 25 Minuten betragen.** Alle Werke sind auswendig vorzutragen. Innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer sind Wiederholungen nach Belieben möglich.

1. Eine Etüde aus „Kunst der Fingerfertigkeit“ op. 740 von Czerny oder eine der folgenden Etüden: Chopin, aus op. 10 Nr. 4, 5, 8, 12; aus op. 25 Nr. 1, 2, 9; Liszt, Konzertetüden „Waldesrauschen“, „Gnomensreigen“, „La leggierezza“, „Un sospiro“.
2. Ein oder mehrere Werke, auch einzelne Sätze, aus der Zeit des Barock bis zur Gegenwart, darunter mindestens ein Satz aus einer Sonate von Haydn, Mozart oder Beethoven.

Die vom Bewerber einzureichende **Aufnahme** soll die für Punkt 1 ausgewählte Etüde sowie ein Werk oder Satz aus Punkt 2 des Repertoires enthalten.

### Kategorie B

Der Wettbewerb in dieser Altersgruppe verläuft in zwei Runden. Aus den Teilnehmern der ersten Runde werden etwa zwölf Spieler für die zweite Runde zugelassen. Alle Werke müssen auswendig vorgetragen werden.

I. Runde:

**Die Spieldauer soll mindestens 15, höchstens jedoch 20 Minuten betragen.**

1. Haydn: Der erste Satz einer Sonate nach freier Wahl, ohne Wiederholungen.
2. J. S. Bach: Ein Präludium mit Fuge aus dem Wohltemperierten Klavier, Band I oder II; ohne Wiederholungen.
3. Eine virtuose Etüde von Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninow oder Skrjabin.
4. Ein oder mehrere Stücke oder Sätze nach freier Wahl, die auch dem Programm der II. Runde entnommen sein dürfen.

II. Runde:

**Die Spieldauer soll mindestens 30, höchstens jedoch 40 Minuten betragen,** innerhalb dieser Zeit sind Wiederholungen nach Belieben möglich. Die Stücke für Punkt 1, 2 und 3 der ersten Runde können nicht in der zweiten Runde gespielt werden.

5. Eine Sonate von Haydn, Mozart, Beethoven oder Schubert.
6. Ein oder mehrere romantische Werke.
7. Ein oder mehrere Werke aus der Zeit vom Impressionismus bis zur Gegenwart.

Die vom Bewerber einzureichende **Aufnahme** soll folgende Werke enthalten: den ersten Satz der Haydn-Sonate für Punkt 1, die Etüde für Punkt 3 und ein Werk oder Satz aus Punkt 6 oder 7 des Repertoires.

## ZEITLICHER ABLAUF

### Kategorie B

- |                    |   |
|--------------------|---|
| 10. August, 19 Uhr | Auslosung in der Musikschule                                  |
| 11. August, 9 Uhr, | bis 14. August, 18 Uhr Wettbewerb im Schloss (Runde I und II) |

### Kategorie A

- |                    |  |
|--------------------|--|
| 14. August, 17 Uhr | Auslosung in der Musikschule                 |
| 15. August, 9 Uhr, | bis 17. August, 18 Uhr Wettbewerb im Schloss |

### Abschlussveranstaltung

Sonntag, 18. August, 11 Uhr: Preisverleihung und Preisträgerkonzert in der Schlossgartenhalle.

## PREISE

### Kategorie A

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| <b>1. Preis</b> | <b>1500 Euro</b> |
| <b>2. Preis</b> | <b>750 Euro</b>  |
| <b>3. Preis</b> | <b>625 Euro</b>  |
| <b>4. Preis</b> | <b>500 Euro</b>  |
| <b>5. Preis</b> | <b>375 Euro</b>  |

### Kategorie B

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| <b>1. Preis</b> | <b>3500 Euro</b> |
| <b>2. Preis</b> | <b>1750 Euro</b> |
| <b>3. Preis</b> | <b>1000 Euro</b> |
| <b>4. Preis</b> | <b>750 Euro</b>  |
| <b>5. Preis</b> | <b>500 Euro</b>  |

Förderpreise (Kategorie A und B), Besondere Anerkennung für junge Talente (Kategorie A), Haydn-Preis (Kategorie B), EMCY-Sonderpreis (Kategorie B), Bärenreiter Urtext-Preis (Kategorie A und B).

Der erste Preis beider Kategorien kann nicht geteilt werden.

Der erste Preisträger der Kategorie B wird eingeladen, ein Konzert in Ettlingen zu geben. Darüber hinaus bestehen Einladungen zu einem Orchesterkonzert in Baden-Baden und zu einem Klavierabend bei der „Chopin-Gesellschaft der Bundesrepublik Deutschland“ in Darmstadt.

In Zusammenarbeit mit der Europäischen Union der Musikwettbewerbe für die Jugend (EMCY) besteht für die Preisträger die Möglichkeit der Förderung durch die Hindemith-Stiftung, Blonay (Schweiz).



## REPERTOIRE REQUIREMENTS

### Category A

The competition for this category will take place in one round. **The total playing time must amount to at least 20 minutes, but must not exceed 25 minutes.** All pieces must be played from memory. Competitors may perform their programme with or without repeats, as long as the total length of the programme remains within the prescribed playing time.

1. An etude from "Art of Finger Dexterity" op. 740 by Czerny or one of the following etudes: Chopin, from op. 10, nos. 4, 5, 8, 12; from op. 25 nos. 1, 2, 9; Liszt, Concert Etudes "Waldesrauschen", "Gnomesreigen", "La leggierezza", "Un sospiro".
2. One or more works or single movements from the Baroque period up to the present. At least one movement from a sonata by Haydn, Mozart or Beethoven should be included.

The **recording** submitted by the applicant should include the etude chosen in section 1 plus a work or movement from section 2 of the repertoire.

### Category B

The competition for this category will take place in two rounds. For the second round, approximately twelve competitors will be chosen from those taking part in the first round. All works must be played from memory.

First Round:

**The total playing time must amount to at least 15 minutes, but must not exceed 20 minutes.**

1. Haydn: The first movement of a sonata of the competitor's choice, without repeats.
2. Johann Sebastian Bach: One Prelude and Fugue from the "Well-Tempered Clavier" Book I or II, without repeats.
3. A virtuoso etude by Chopin, Liszt, Saint-Saëns, Debussy, Rachmaninov or Scriabin.
4. One or more pieces or movements chosen by the competitor, which may also be chosen from the repertoire of the second round.

Second Round:

**The total playing time including repeats must amount to at least 30 minutes, but must not exceed 40 minutes.** Pieces required in section 1, 2 and 3 (first round) may not be played in the second round.

5. A sonata by Haydn, Mozart, Beethoven or Schubert.
6. One or more romantic works.
7. One or more works from Impressionism up to the present.

The **recording** submitted by the applicant should include the following works: the first movement of the sonata by Haydn in section 1, the etude in section 3 and a work or movement from section 6 or 7 of the repertoire.

## ORDER OF EVENTS

### Category B

August 10, 7 p.m.  
August 11, 9 a.m.,

Drawing of lots at the Musikschule until August 14, 6 p. m.  
Competition at the Castle (Rounds I and II)

### Category A

August 14, 5 p.m.  
August 15, 9 a.m.,

Drawing of lots at the Musikschule until August 17, 6 p.m.  
Competition at the Castle

### Final Event

Sunday, August 18, 11 a.m. Awards Ceremony and Prizewinners' Concert in the "Schlossgartenhalle".

## PRIZES

Category A	Category B
<b>First Prize</b> 1500 Euro	<b>First Prize</b> 3500 Euro
<b>Second Prize</b> 750 Euro	<b>Second Prize</b> 1750 Euro
<b>Third Prize</b> 625 Euro	<b>Third Prize</b> 1000 Euro
<b>Fourth Prize</b> 500 Euro	<b>Fourth Prize</b> 750 Euro
<b>Fifth Prize</b> 375 Euro	<b>Fifth Prize</b> 500 Euro

Encouragement Awards (Categories A and B), Special commendation for young talents (Category A), Haydn Prize (Category B), EMCY Special Prize (Category B), Bärenreiter Urtext Prize (Categories A and B).

The First Prize of both categories cannot be shared.

The First Prizewinner in Category B will be invited to give a concert in Ettlingen. In addition to this there are invitations to perform in an orchestral concert in Baden-Baden and at a piano recital in Darmstadt arranged by the "Chopin Society of the Federal Republic of Germany". Through close cooperation with the European Union of Music Competitions for Youth (EMCY), the prizewinners may have the opportunity of assistance given by the Hindemith Foundation, Blonay (Switzerland).



## PREISTRÄGER / PRIZEWINNERS / LAUREATS

1988

### KATEGORIE A (bis 15 Jahre / up to 15 years of age / jusqu'à 15 ans)

1. Preis Hannes Rox, Deutschland
2. Preis Ikuho Sato, Japan
3. Preis Rafal Luszczewski, Polen
4. Preis Marret Popp, Deutschland
5. Preis Bogdan Paschowski, Bulgarien

### Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

- Min-Jung Kim, Korea (Süd)  
Hyun-Mee Lee, Korea (Süd)  
Cornelia Sonnek, Deutschland  
Marcio Rodrigues de Souza, Brasilien

1990

1. Preis Sun-Hee Kim, Korea (Süd)
2. Preis Mark Hay Choi, Kanada
3. Preis Mark Min-Jung Kim, Korea (Süd)
4. Preis Antonio Siringo, Italien
5. Preis Julia Fedulajewa, UdSSR

- Jan Harald Biel, Schweden  
Finghin Collins, Irland  
Péter Józsa, Ungarn  
Viktoria Lakissowa, UdSSR  
Sophie-Mayuko Vetter, Deutschland/Japan

1992

1. Preis Ayako Uehara, Japan
2. Preis Ning Bo Miao, China (Volksrepublik)
3. Preis Finghin Collins, Irland
4. Preis Lioudmila Tchoudinova, Russland
5. Preis Rina Kajiwara, Japan

- Yana Browkina, Russland  
Igor Chetuev, Ukraine  
Alina Kabanova, Ukraine  
Sergej Smirnow, Weißrussland  
Andrius Zlabys, Litauen

### Besondere Anerkennung für junge Talente / Special commendation for young talents / Mention pour jeunes talents

- Viviane Moser, Deutschland  
Ha-Young Sul, Schweden

- Katerina Kriwokotchenko, UdSSR  
Alexandr Ocheretin, UdSSR  
Ha-Young Sul, Schweden  
Michael Widowitz, Österreich

- Andreas Eggertsberger, Österreich  
Alexandra Golubitskaja, Russland

### Bach-Preis / Bach Prize / Prix Bach

- Katerina Kriwokotchenko, UdSSR

### KATEGORIE B (bis 20 Jahre / up to 20 years of age / jusqu'à 20 ans)

1. Preis Yukiko Shioda, Japan
2. Preis Young-Kyu Lee, Korea (Süd)
3. Preis Angela Brauchle, Deutschland
4. Preis Laurent Boukobza, Frankreich
5. Preis Sara Marjanović, Jugoslawien

1. Preis Jarvis Chen, Kanada
2. Preis Richard Ormrod, Großbritannien
3. Preis Gergely Bogány, Ungarn
4. Preis Maria Ivanova, UdSSR
5. Preis Markus Groh, Deutschland

1. Preis Oleg Roshchin, Israel
2. Preis Natalija Orlova, Russland
3. Preis Sayaka Hattori, Japan
4. Preis Adam Przewlocki, Australien
5. Preis Gabrielius Alekna, Litauen

### Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement

- Jonathan Ayerst, Großbritannien  
Caroline Esposito, Frankreich  
Claudia Wu, Taiwan  
Ayako Zemba, Japan

- Vera Kameneva, UdSSR  
Yuki Kawara, Japan  
Maria Mitina, UdSSR  
Diana Okun, UdSSR  
Andrej Sheltonog, UdSSR

- Roland Krüger, Deutschland  
Viktoria Lakissowa, Russland  
Katharina Rasehorn, Deutschland  
Alexander Shapkin, Russland

### Yamaha-Preis / Yamaha Prize / Prix Yamaha

- Natalija Orlova, Russland



1994

**KATEGORIE A (bis 15 Jahre / up to 15 years of age / jusqu'à 15 ans)**

1. Preis\* Lang Lang, China (Volksrepublik)
2. Preis Chi Wu, China (Volksrepublik)
3. Preis Céline Greco, Frankreich
4. Preis Artem Lavrinenko, Ukraine
5. Preis Yunjie Chen, China (Volksrepublik)

**Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement**

Derrick Hemmer, Niederlande  
 Alina Kiryaeva, Ukraine  
 Marina Kolomijtsewa, Russland  
 Joanna Marcinkowska, Polen  
 Ai Motohashi, Japan  
 Asja Nebolsina, Usbekistan  
 Denis Proshaew, Ukraine  
 Yorck-Hardy Rittner, Deutschland

1996

1. Preis Leonid Egorov, Russland
2. Preis Boris Giltburg, Israel
3. Preis Piotr Szychowski, Polen
4. Preis Xiaoming Zhu, China (Volksrepublik)
5. Preis Robert Umanskij, Ukraine

Irina Dichtchkovskaya, Russland  
 Yi Fan-Chiang, China (Taiwan)  
 Yao Lan, China (Volksrepublik)  
 Roman Timoscuk, Tschechische Republik  
 Alexej Tschernow, Russland

1998

1. Preis Rina Sudo, Japan
2. Preis Igor Levit, Russland
3. Preis Yu Jia Wang, China (Volksrepublik)
4. Preis Stanislav Khristenko, Ukraine
5. Preis Wen Yu Shen, China (Volksrepublik)

Tzu-Yi Chen, Taiwan  
 Oleksiy Ivanchenko, Ukraine  
 Andreas König, Deutschland  
 Han-Gyeol Lie, Deutschland  
 Yumi Nomoto, Japan  
 Jie-Hua Zhu, China (Volksrepublik)  
 Zhang Zuo, China (Volksrepublik)

**Besondere Anerkennung für junge Talente / Special commendation for young talents / Mention pour jeunes talents**

Lilit Artemjan, Armenien  
 Sandra Nam, USA  
 Ilja Raschkowsky, Russland  
 Natalia Zlobina, Russland

**Bach-Preis / Bach Prize / Prix Bach**

Anna Saradshjan, Armenien

**KATEGORIE B (bis 20 Jahre / up to 20 years of age / jusqu'à 20 ans)**

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preis Takeshi Kakehashi, Japan</li> <li>2. Preis Sophie-Mayuko Vetter, Deutschland/Japan</li> <li>3. Preis Ingo Dannhorn, Deutschland</li> <li>4. Preis Inna Soldatenko, Ukraine</li> <li>5. Preis Tomoko Uchino, Japan</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Preis* Eliane Reyes, Belgien</li> <li>2. Preis Severin von Eckardstein, Deutschland</li> <li>3. Preis Hisako Kawamura, Japan</li> <li>4. Preis Denis Proshaew, Ukraine</li> <li>5. Preis Noriko Komatsu, Japan</li> </ol> |
|--|---|

1. Preis\* Boris Giltburg, Israel
2. Preis Chiao-Ying Chang, Taiwan
3. Preis Natalia Zagalskaia, Russland
4. Preis Martin Helmchen, Deutschland
5. Preis Marianna Shirinyan, Armenien

**Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement**

Sylvain Bousquet, Frankreich  
 Katrin Kasarian, Armenien  
 Eva Stepanová, Tschechische Republik  
 Lu-Hui Yu, Taiwan

Yurino Izumi, Japan  
 Kae Shiraki, Japan

Andrea Bacchetti, Italien  
 Ai Matsumoto, Japan  
 Young-Ah Tak, Korea (Republik)

**Haydn-Preis / Haydn Prize / Prix Haydn**

Mark Hay Choi, Kanada

**Haydn-Preis / Haydn Prize / Prix Haydn**

Tamar Licheli, Georgien  
 Denis Proshaew, Ukraine

Elizaweta Stepanova, Weißrussland  
 Natalia Zagalskaia, Russland

*\* mit Sonderpreis für hervorragende künstlerische Leistung / with special prize for outstanding artistic achievement / avec prix spécial pour excellente présentation artistique*



## **PREISTRÄGER / PRIZEWINNERS / LAUREATS**

**2000**

### **KATEGORIE A (bis 15 Jahre / up to 15 years of age / jusqu'à 15 ans)**

1. Preis Lise de la Salle, Frankreich
2. Preis Meng Yang Pan, China (Volksrepublik)
3. Preis Eun Nyung-Erika Chun, Korea (Republik)
4. Preis Alexander Stepanov, Russland
5. Preis Nicolai Gerassimez, Deutschland

### **Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement**

Yunfeng Cai, China (Volksrepublik)  
Janna Fedorova, Ukraine  
Chi Feng, China (Volksrepublik)  
Yuan Jin, China (Volksrepublik)  
Boris Kusnezow, Russland  
Ann Nanuashvili, Georgien  
Stefan Stroissnig, Österreich  
Sui Xin, China (Volksrepublik)

### **Bärenreiter Urtext-Preis / Bärenreiter Urtext Prize / Prix Bärenreiter Urtext**

Lise de la Salle, Frankreich

### **KATEGORIE B (bis 20 Jahre / up to 20 years of age / jusqu'à 20 ans)**

1. Preis Yeol Eum Son, Korea (Republik)
2. Preis Masataka Goto, Japan
3. Preis Soyeon Kim, Korea (Republik)
4. Preis Akihito Okuda, Japan
5. Preis Hee-Ryun Chung, Korea (Republik)

### **Förderpreise / Encouragement Awards / Prix d'encouragement**

Romain Descharmes, Frankreich  
Leonid Egorov, Russland  
Alexander Schimpf, Deutschland  
Siheng Song, China (Volksrepublik)  
Jingwei Sun, China (Volksrepublik)

### **Haydn-Preise / Haydn Prizes / Prix Haydn**

Alexander Derjugo, Weißrussland  
Akihito Okuda, Japan

### **EMCY-Sonderpreis / EMCY Spezial Prize / prix spécial EMCY**

Yeol Eum Son, Korea (Republik)

### **Bärenreiter Urtext-Preis / Bärenreiter Urtext Prize / Prix Bärenreiter Urtext**

Yeol Eum Son, Korea (Republik)



Traditionell:  
Yamaha-Piano, hergestellt im Jahre 1900

## Wir feiern ein Jubiläum: 100 Jahre Yamaha-Pianos.

Vor 100 Jahren hat Yamaha sein erstes Piano produziert. Das war der Beginn eines beispiellosen Erfolgs - mehr als 5 Millionen Pianos und Flügel mit dem Namen Yamaha wurden seitdem hergestellt. In enger Zusammenarbeit mit großen internationalen Pianisten haben wir einen beachtlichen Teil für die Weiterentwicklung dieser klangvollen Instrumente geleistet.



Die Ergebnisse können sich hören und sehen lassen. Die gelungene Kombination aus anerkannter Qualität und einem überzeugenden Preis-Leistungsverhältnis hat Yamaha zum größten Musikinstrumentenhersteller der Welt werden lassen. Dafür sind wir bei allen Pianisten, Musikhändlern, die der unser Vertrauen schenken.

**Alt – Old – Ancien**



Zukunftsweisend:  
Yamaha Konzertflügel CFIIIIS



Yamaha Europa GmbH  
Yamaha Europa GmbH, Zweigniederlassung Zürich  
Yamaha Europa GmbH, Zweigniederlassung Wien  
Yamaha Music Nederland  
Yamaha Music Belgium  
Yamaha Europa GmbH

Siemensstr. 22-34 D-25462 Rellingen  
Seefeldstr. 94 CH-8008 Zürich  
Schleißgasse 20 A-1100 Wien  
Kanaalweg 18G NL-3526 KLUtrecht  
Rue de Genève B-1140 Bruxelles  
Zastupitelství Pavla Wonky 1142  
CR-50002 Hradec Kralové

Informationen im Internet:  
[www.piano.yamaha.de](http://www.piano.yamaha.de)





**Künstlerische Leitung / Artistic Director / Directeur artistique**

Naoyuki Taneda

**Organisationsleitung / Management / Directeur de l'organisation**

Frank Reich

**Sekretariat / Office Staff / Secrétariat**

Markus Bertsch

Michaela Fahrland

Angelika Jähn

Uta Keilhauer

Hans-Dieter Mohr

Sigrid Reich

Alexandra Stefanescu

**Hauptsponsor / Main Sponsor / Sponsor principal**



*Sparkasse Ettlingen*

Wir danken allen für die Unterstützung, im besonderen /

Thank you to all our supporters, especially /

Nous remercions tous ceux qui nous ont soutenus, et tout particulièrement:

Bärenreiter Verlag

insNETz Reinhard Mussler

Karlsruher Verkehrsverbund

Musikhaus Schlaile

Pianohaus Maurer

Stadtinformation Ettlingen

Steinway & Sons

Yamaha Europa

Hans Leygraf

Wolfgang Manz

Thomas Mark

Naoyuki Taneda

allen Gastfamilien / all guest families / toutes les familles d'accueil

# Werte.

Sollten Sie immer noch nach dem richtigen Zeitpunkt für die Investition in sichere Werte suchen, helfen wir Ihnen gern.

Wenn Sie auch noch wissen wollen, wie sich die Investition in einen Steinway für Ihre Zukunft oder die Ihrer Kinder auswirkt, rufen Sie jetzt an: 0721 / 56 39 87.



STEINWAY & SONS®

Rondenbarg 10 • D-22525 Hamburg  
Tel.: 040/85 39 11 76 • Fax: 040/85 39 11 99  
pr@steinway.de • www.steinway.com



PIANOHAUS  
SCHAEFER GMBH

*Handwerklicher Meisterbetrieb*

76187 Karlsruhe-Knielingen • Heckerstr. 6a  
Tel.: 0721/56 39 87 • Fax: 0721/56 61 06

Der nächste  
INTERNATIONALE WETTBEWERB FÜR  
JUNGE PIANISTEN ETTLINGEN  
findet im August 2004 statt.

The next  
ETTLINGEN INTERNATIONAL COMPETITION  
FOR YOUNG PIANISTS  
will take place in August 2004.

Le prochain  
CONCOURS INTERNATIONAL  
DE JEUNES PIANISTES ETTLINGEN  
aura lieu en août 2004.

SEKRETARIAT / COMPETITION OFFICE / SECRETARIAT  
Musikschule der Stadt Ettlingen  
Pforzheimer Str. 25 · D-76275 Ettlingen / Deutschland / Germany / Allemagne  
Telefon (0 72 43) 10 13 11 · Fax (0 72 43) 10 11 80  
e-mail: piano.ettlingen@t-online.de · www.ettlingen.de/piano